



**8.1 Auto ON / OFF**

**Auto ON / Auto OFF**  
Durch Bewegen des Schieberrads schaltet sich das Gerät automatisch ein. Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch wieder ab.

**Auto OFF / Auto ON**  
Movement of the slide will automatically switch ON the instrument. If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF.

**Auto OFF / Auto ON**  
L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse. L'appareil se mettra en veille après 8 min de non utilisation.

**Encendido / Apagado automático**  
Moviendo la consola el aparato se apaga automáticamente. El aparato se vuelve a apagar automáticamente después de estar 8 minutos sin utilizarse.

**Auto OFF / Auto ON**  
Muovendo il cursore lo stesso si riaccenderà automaticamente. Dopo 8 minuti di inutilizzo lo strumento si spegne automaticamente.

自动开/自动关  
移动尺框后卡尺将自动开机，超过8分钟后任何操作将自动关机。

Digitaler Messschieber  
Digital Caliper  
Pied à coulisse digital  
Pie de rey digital  
Calibro digitale  
数显卡尺

**MarCal 16 EWRI**

REFERENCE  
IP 67

Bedienungsanleitung  
Operating Instructions  
Instructions de Service  
Manual de Instrucciones  
Manuale di Istruzioni  
操作使用说明书

3762286  
Mahr GmbH  
Carl-Mahr-Strabe 1  
37073 Göttingen  
Tel.: +49 551 7073 0  
info@mahr.com, www.mahr.com

1022

CE UK

**8.2 ON-OFF / RESET**

Diese Funktion wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

This function is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent redéfini. (Ex : pour de la mesure comparative)

Esta función se recomienda cuando el punto cero se restablece con frecuencia (por ejemplo, para la medición comparativa)

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

当零位需频繁重置时推荐使用此功能 (如：相对测量)

Ein ON / Marche ON / ON / 开  
Aus OFF / Arrêt OFF / OFF / 关

Nullsetzen / RESET / Mise à zéro / Puesta a cero / 置零

**8.3 DATA / HOLD -Funktion**

Drücken der Taste überträgt den Messwert.

Pressing this button transmits the measured value.

Un appui sur la touche transmet la valeur de mesures.

Si pulsa esta tecla, se transfiere el valor de medición.

L'azionamento del tasto trasmette il valore misurato.

按此按键后进行传输测量值。

Hinweis: Wenn Funk-Modus nicht aktiv ist, wird der Messwert eingefroren (Hold-Funktion).

Note: When the wireless mode is not active, the measured value is frozen (hold function).

Remarque : si le mode radio n'est pas actif, la valeur des mesures est gelée (fonction Hold).

Nota: Si el modo inalámbrico no está activo, el valor de medición se congela (función Hold).

Nota: se il modo radio non è attivo, il valore misurato viene "congelato" (funzione Hold).

注: 当无线功能未激活时, 测量值将被冻结 (保持功能)。

DATA  
Datenübertragung nicht möglich!  
Error Messages  
Data transmission is not possible!  
Message d'erreur  
Communication des données impossible!  
Mensaje de error  
La conexión de datos no es posible.  
Messaggio di errore  
Collegamento dati impossibile!  
错误提示  
数据无法传输!

HOLD  
Hinweis: Bei aktivierter HOLD-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „0“ nicht aktiv. Meldung „HOLD“ erscheint im Display.

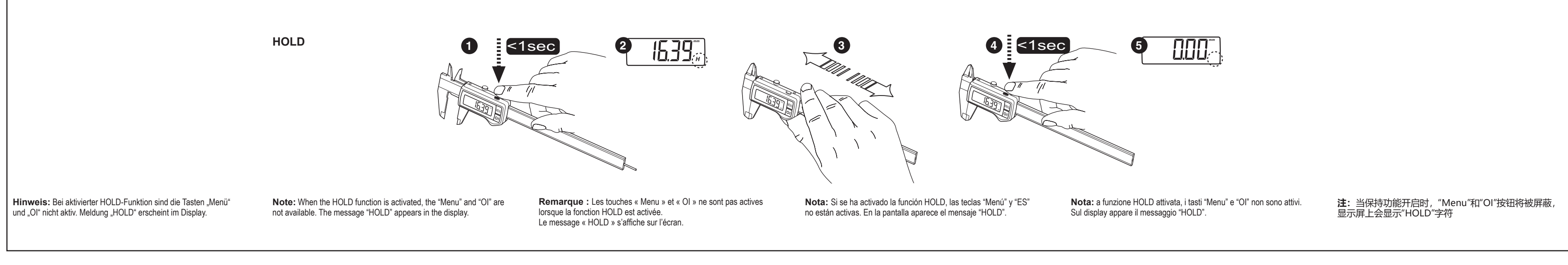
Note: When the HOLD function is activated, the "Menu" and "0" are not available. The message "HOLD" appears in the display.

Remarque : Les touches « Menu » et « 0 » ne sont pas actives lorsque la fonction HOLD est activée. Le message « HOLD » s'affiche sur l'écran.

Nota: Si se ha activado la función HOLD, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje "HOLD".

Nota: a funzione HOLD attivata, i tasti "Menu" e "0" non sono attivi. Sul display appare il messaggio "HOLD".

注: 当保持功能开启时, "Menu"和"0"按钮将被屏蔽, 显示屏上会显示"HOLD"字符。



Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir vorbehalten.  
Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments.  
All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques.  
Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución.  
Se declara toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche.  
Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因, 我们保留产品更改的权利。所有数据和技术参数可能发生变化, 恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

**Intuitive Menüführung**  
Symbol ► Menü-Funkt. aufrufen  
Symbol ▲ Wert ändern

**Intuitive menu guidance**  
Symbol ► Open the menu  
Symbol ▲ Change the value

**Guidage intuitif du menu**  
Symbole ► Activer le point de menu  
Symbole ▲ Changer la valeur

**Disposición clara del menú**  
Símbolo ► Activar elemento de menú  
Símbolo ▲ Modificar valor

**Guida a menu intuitiva**  
Simbolo ► selezione voce del menu  
Simbolo ▲ modifica valore

直观的菜单操作引导  
符号 ► 进入此设置菜单  
符号 ▲ 更改设置或数值

**9.1 Menü starten**  
Start menu  
Démarrer le menu  
Iniciar menú  
Avvia menu  
进入菜单

16.15  
>1sec

**9.2 Tastensperre**  
Lock function  
Fonction Lock  
Bloqueo de teclas  
Funzione Lock  
锁键功能

UnLoc  
Loc  
<1sec

Hinweis: Bei aktivierter LOCK-Funktion sind die Tasten „Menu“ und „0“ nicht aktiv. Fehlermeldung „Loc“ erscheint im Display. Die gesetzten Voreinstellungen bleiben erhalten!

Note: When the LOCK function is activated the "Menu" and "0" are not available. The error message "Loc" appears in the display. The previous settings are maintained!

Remarque : Lorsque la fonction LOCK est activée, les touches « Menu » et « 0 » ne sont pas actives. Le message d'erreur « Loc » s'affiche sur l'écran. Les préférences restent maintenues!

Nota: Si se ha activado la función LOCK, las teclas "Menu" y "ES" no están activas. En la pantalla aparece el mensaje de error "Loc". Los valores predeterminados establecidos se mantienen.

Nota: a funzione LOCK attivata, i tasti "Menu" e "0" non sono attivi. Sul display appare il messaggio di errore "Loc". Le impostazioni esistenti vengono mantenute!

注: 当锁键功能开启时, "Menu"和"0"按钮将被屏蔽, 操作时, 显示屏将提示"Loc"错误信息, 系统维持锁键之前的设置。

**9.3 Maßeinheit**  
Unit  
Unité de mesures  
Unidad de medida  
Unità di misura  
单位转换

unit  
unit  
<1sec

**9.4 PRESET eingeben**  
Enter PRESET  
Saisir PRESET  
Introducir PRESET  
Immetti PRESET  
预设值设置

00000  
00000  
00000  
00000  
00000  
00000  
<1sec

**9.5 Funkaufbau**  
Wireless setup  
Activation de la radio  
Estructura inalámbrica  
Impostazione radio  
无线设置

OFF  
100.0  
<1sec

Hinweis: Funkaufbau erfolgt durch Drücken der DAT / Hold-Taste wenn Adresse in der Software MarCom zugewiesen wurde. Adresse wird im Display angezeigt. Siehe auch MarCom Bedienungsanleitung.

Note: The wireless setup takes place by pressing the DAT / Hold button once the address has been assigned in the MarCom Software. Address will appear in the display. Refer to the MarCom operating instructions.

Remarque : L'activation de la radio s'effectue par un appui sur la touche Dat / Hold si l'adresse a été attribuée dans le logiciel MarCom. L'adresse est affichée sur l'écran. Voir également la notice d'utilisation MarCom.

Nota: La estructura inalámbrica se activa pulsando la tecla DAT / HOLD cuando la dirección se ha asignado en el software MarCom. La dirección se muestra en la pantalla. Consulte también el manual de instrucciones de MarCom.

Nota: L'impostazione radio avviene premendo il tasto DAT / Hold se l'indirizzo è stato assegnato nel software MarCom. L'indirizzo viene visualizzato sul display. Vedi anche istruzioni per l'uso MarCom.

注: 在 MarCom 软件中设定好无线设备的指定地址后, 按 "DAT / Hold" 键即可将此设备与无线 USB 接收棒建立连接, 具体操作可参阅 MarCom 软件的操作使用说明。

**9.6 Kanalauswahl**  
Channel selection  
Choix du canal  
Selección del canal  
選道設置

CH 01  
CH 02  
CH 03  
<1sec

Hinweis: Werkseitig ist Kanal CH 01 eingestellt. Eine Umstellung der Funkfrequenz ist nur bei Konflikten mit anderen Geräten erforderlich.

Note: The standard factory setting is Channel CH 01. It is only necessary to change this wireless frequency when it conflicts with other devices.

Remarque : Le canal CH 01 est réglé en usine. Un changement de la fréquence radio est requis uniquement pour les conflits avec d'autres appareils.

Nota: De fábrica está ajustado el canal CH 01. El cambio de la frecuencia inalámbrica solo es necesario si se producen conflictos con otros dispositivos.

Nota: dalla fabbrica è impostato il canale CH 01. Una modifica della radiofrequenza è necessaria solo in caso di conflitti con altri apparecchi.

注: 出厂默认设定为 CH 01, 如果此频道和常用正在使用的其他无线设备相冲突或干扰时, 可更改无线传输通道。

**9.7 Eco-Funktion**  
Eco function  
Fonction Eco  
Función Eco  
Funzione Eco  
节能模式设置

ECO 0  
ECO 1  
<1sec

Hinweis: Im ECO-Modus wird die Übertragungsgeschwindigkeit reduziert. Sollte der ECO-Modus aktiviert sein, muss dieser auch in der Software MarCom aktiviert werden.

Note: The rate of transmission is reduced in the ECO mode. If the ECO mode is to be activated, this must also be activated in the MarCom Software.

Remarque : Dans le mode ECO, la vitesse de transmission est réduite. Si le mode ECO doit être activé, il doit également être activé dans le logiciel MarCom.

Nota: En el modo ECO la velocidad de transferencia se reduce. Si el modo ECO está activado, este también debe activarse en el software MarCom.

Nota: nel modo ECO viene ridotta la velocità di trasmissione. Se il modo ECO fosse attivato, deve essere attivato anche nel software MarCom.

注: 当设备设定节能模式后, 将会降低无线刷新率, 故需要在 MarCom 中激活 USB 接收棒的节能模式, 否则两者刷新率不匹配, 无法建立正常连接。

**9.8 Messrichtung**  
Measuring direction  
Sens de mesures  
Dirección de medición  
Senso di misurazione  
测量方向设置

d r l  
d r l  
<1sec

Hinweis: Ändert die Zählrichtung des Messsystems.

Note: Changes the counting direction of the measuring system.

Remarque : Si le sens de comptage du système de mesures est modifié.

Nota: Modifica la dirección de recuento del sistema de medición.

Nota: cambia la direzione di conteggio del sistema di misura.

注: 更改测量系统的计数方向。

**9.9 Menü verlassen**  
Exit menu  
Quitter le menu  
Abandonar menú  
Esci dal menu  
退出菜单

16.15  
>1sec

Hinweis: Durch langen Druck der ►-Taste wird das Menü jederzeit verlassen, bzw. die gewählte Einstellung übernommen.

Note: Press and hold the ► button to leave the menu at any time and/or to accept the selected changes.

Remarque : Par un long appui sur la touche ►, on quitte le menu à tout moment ou la configuration choisie est enregistrée.

Nota: Si se mantiene pulsada la tecla ►, se abandona el menú o se aplica el ajuste seleccionado.

Nota: premendo a lungo il tasto ► si esce dal menu in qualsiasi momento o si salva l'impostazione selezionata.

注: 长按 ► 键退出菜单或确认更改设置。

**9.10 PRESET aufrufen**  
Call up PRESET  
Activer PRESET  
Activar PRESET  
Richiama PRESET  
调用预设值

3000  
<1sec

Hinweis: Ist ein PRESET-Wert eingegeben, wird dieser durch Drücken der MENU-Taste aufgerufen und im Display angezeigt.

Note: If a PRESET value has been entered, this can be called up by pressing the MENU button and will appear in the display.

Remarque : Si une valeur PRESET est saisie, celle-ci est activée par un appui sur la touche de MENU et s'affiche à l'écran.

Nota: Si se ha introducido un valor PRESET, este se activa al pulsar la tecla MENU y se muestra en la pantalla.

Nota: se è stato immesso un valore PRESET, premendo il tasto MENU viene richiamato e visualizzato sul display.

注: 若预设值已经设定好, 按菜单 (MENU) 键可显示并激活预设值。

**FCC Compliance**  
This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.  
This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:  
- Reorient or relocate the receiving antenna.  
- Increase the separation between the equipment and the receiver.  
- Connect the equipment into an outlet that is on a different circuit from the receiver.  
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own FCC ID, N33MC1630EWRI.

Note: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Mahr GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

**Industry Canada Compliance**  
This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada.  
To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated power (e.i.r.p.) is no more than that necessary for successful communication.

The MarCal 16 EWRI is labeled with its own ID, 10315A-MC1630EWRI.

Le présent appareil est conforme aux NBR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada.  
Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'attention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotropique rayonnée équivalente (P.I.R.E.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.

注: 在 MarCom 软件中设定好无线设备的指定地址后, 按 "DAT / Hold" 键即可将此设备与无线 USB 接收棒建立连接, 具体操作可参阅 MarCom 软件的操作使用说明。

**Cofetel noticias**  
La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo a la que pueda causar su operación no deseada.

**Bestätigung der Rückführbarkeit**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsförderungen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht.  
Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

**Confirmation of traceability**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with our norms and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue).  
We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards.  
Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

**Confirmation sur la traçabilité**  
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue).  
Nous attestons que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le rattachement est assuré par notre système de qualité.  
Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

**Confirmación de la rastreadibilidad**  
Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo).  
Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales.  
Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

**Confirma di rintracciabilità**  
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnico standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo).  
Certifichiamo gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali.  
Grazie per aver acquistato questo prodotto.

**可追溯性声明**  
我 们 声 明 本 产 品 所 依 靠 的 信 息 来 源 和 技 术 数 据 在 我 们 的 售 后 服 务 中 均 有 详 尽 说 明。我 们 保 证 所 用 于 检 测 该 产 品 的 测 量 设 备 均 是 可 追 溯 性 的, 并 可 以 通 过 我 们 的 质 量 保 证 系 统 与 国 家 标 准 非 常 敏 捷 的 信 任 并 选 择 这 些 产 品。



1. Bestimmungsgemäße Verwendung (DE)	1. Permitted use (EN)	1. Utilisation conforme à l'usage prévu (FR)	1. Aplicación según el uso previsto (ES)	1. Uso previsto (IT)	1. 许可使用范围 (中)
<p>Das Messgerät 16 EWRI dient zum Messen von Längenmaßen in der Produktion, in der Qualitätssicherung oder in der Werkstatt. Die bestimmungsgemäße Verwendung erfordert das Beachten aller veröffentlichten Informationen zu diesem Produkt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden haftet der Hersteller nicht. Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden gesetzlichen und anderweitigen Vorschriften und Richtlinien. Dieses Messgerät erfüllt die Schutzart IP67 nach DIN EN 60529, d.h.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schutz gegen Eindringen fester Fremdkörper</li> <li>Schutz gegen Eindringen von Wasser bei zeitweiligen Eintauchen</li> </ul> <p>Vor Inbetriebnahme des Messgeräts empfehlen wir Ihnen diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.</p>	<p>The measuring instrument 16 EWRI is to be used to determine length measurements and can be employed in production, quality control and in the workshop. Permitted use is subject to compliance with all published information relating to this product. Any other use is not in accordance with the permitted use. The manufacturer accepts no liability for damages resulting from improper use. All statutory and other regulations and guidelines applicable to the area of use must be observed. This measuring instrument fulfils the protection class IP 67 according to DIN EN 60529, i.e.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Protection against the penetration of solid contaminants</li> <li>Protection against the effects of temporary immersion in water</li> </ul> <p>In order to achieve the best use of this measuring instrument it is most important that you read the operating instructions first.</p>	<p>L'appareil de mesure 16 EWRI sert à la mesure de longueurs en production, en assurance qualité ou en atelier. L'utilisation conforme à l'usage prévu nécessite le respect de toutes les informations publiées sur ce produit. Toute utilisation différente ou sortant du cadre de cette spécification est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlent. Respecter les prescriptions et directives légales et autres en vigueur pour le domaine d'utilisation. Cet appareil de mesure remplit la norme IP67 selon DIN EN 60529, c.à.d.:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>protection contre la pénétration d'impureté solide</li> <li>protection contre les effets de l'immersion</li> </ul> <p>Avant la première mise en service, nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi.</p>	<p>El aparato de medición 16 EWRI sirve para medir longitudes en el área de producción, en el departamento de aseguramiento de la calidad o en el taller. La aplicación según el uso previsto requiere que se observen todas las informaciones publicadas acerca de este producto. Un uso distinto al especificado aquí se considera no conforme al uso previsto. Así pues, el fabricante declina toda responsabilidad por los daños que pueden surgir como consecuencia de ello. Obsérvense las normativas y directivas legales y de otro tipo que se encuentren en vigor para el campo de aplicación de que se trata. Este aparato de medición cumple la clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529, es decir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>protección frente a la penetración de cuerpos extraños sólidos</li> <li>protección frente a la penetración de agua en el caso de una inmersión temporal</li> </ul> <p>Antes de la puesta en servicio le recomendamos que lea atentamente este manual de instrucciones.</p>	<p>Il strumento 16 EWRI serve a misurare la lunghezza in fase di produzione e assicurazione qualità o in officina. L'uso previsto richiede l'osservanza di tutte le informazioni pubblicate su questo prodotto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non appropriato. Il produttore non è responsabile degli eventuali danni. Attenersi alle norme di legge e alle altre prescrizioni e linee guida vigenti per il campo di applicazione considerato. Il strumento è in grado di protezione IP67 secondo la DIN EN 60529</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Protezione contro la penetrazione di contaminanti solidi</li> <li>Protezione contro gli effetti di un'immersione temporanea in acqua</li> </ul> <p>Per utilizzare al meglio il strumento è importante leggere il manuale di istruzioni</p>	<p>测量仪器 16 EWRI 用于长度测量, 可在生产、质量控制过程及车间中使用。许可使用范围必须符合与本产品相关的所有发布信息。其他任何用途均不属于许可用途。制造商对因不当使用造成的损坏不负任何责任。必须遵守使用领域所适用的所有法律、法规及指南。根据 DIN EN 60529, 该测量仪器符合保护等级 IP67, 即可以:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>防止进入固体颗粒物</li> <li>防止长时间浸入水中受到的影响</li> </ul> <p>为了发挥该仪器的最大作用, 必须先认真阅读操作说明。</p>
<p><b>2. Lieferumfang</b></p> <p>Zur Grundausstattung des Messgeräts 16 EWRI gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Digitale Messscheibe 16 EWRI</li> <li>Batterie</li> <li>Bedienungsanleitung</li> </ul>	<p><b>2. Delivery</b></p> <p>The basic measuring instrument 16 EWRI consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Digital Caliper 16 EWRI</li> <li>Battery</li> <li>Operating instructions</li> </ul>	<p><b>2. L'équipement de base</b></p> <p>L'équipement de base de l'appareil de mesure 16 EWRI comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>le pied à coulisse digital 16 EWRI</li> <li>la pile</li> <li>la notice d'emploi</li> </ul>	<p><b>2. El equipamiento básico</b></p> <p>El equipamiento básico del aparato de medición 16 EWRI incluye:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>pie de rey digital 16 EWRI</li> <li>batería</li> <li>manual de instrucciones</li> </ul>	<p><b>2. La fornitura di base</b></p> <p>La fornitura di base dello strumento 16 EWRI comprende:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>il calibro digitale 16 EWRI</li> <li>batteria</li> <li>manuale d'uso</li> </ul>	<p><b>2. 标准配置清单</b></p> <p>16EWRI的基本配置如下:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>16EWR数显卡尺</li> <li>电池</li> <li>操作使用说明书</li> </ul>
<p><b>3. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Um einen langen Nutzen des Messgeräts zu gewährleisten, müssen Verschmutzungen des Messgeräts nach Beendigung des Einsatzes mit einem trockenen Tuch entfernt werden. Anschließend die metallischen Teile mit Öl konservieren.</li> <li>Ein verschmutztes Gehäuse sollte nach dem Einsatz mit einem trockenen, weichen Tuch gereinigt werden. Bei starker Verschmutzung mit einem angefeuchteten Tuch abwischen. Flüssige organische Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden, da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen können.</li> <li>Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.</li> <li>Nach Erscheinen des „Low-Bat“ Symbols ist eine bestimmungsgemäße Funktion nicht mehr gewährleistet.</li> </ul> <p>Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihres Messgeräts. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unser technisches Berater gerne zur Verfügung.</p>	<p><b>3. Important information prior to initial operation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>In order to ensure a long use of this measuring instrument, any contamination on the measuring instrument must be removed immediately after completion of usage. This can be done with a dry cloth. Subsequently, to conserve the metal components, these should be lightly smeared with slushing oil.</li> <li>Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec s'il est sale. En cas de saleté importante, essuyez avec un chiffon humide. Évitez les détergents organiques volatils tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier.</li> <li>Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remove heavy soiling with a slightly moistened cloth. Volatile organic solvents like thinners are not to be used, as these liquids can damage the housing.</li> <li>Unauthorized opening of the instrument forfeits the warranty.</li> <li>When the „Low-Bat“ symbol appears the intended operation function can no longer be guaranteed.</li> </ul> <p>We wish you a satisfactory and long service with your measuring instrument. Should you have any questions regarding the instrument, contact us and we shall be pleased to answer them.</p>	<p><b>3. Consignes importantes avant la première mise en service</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pour garantir une utilisation prolongée de l'appareil de mesure, il faut nettoyer l'appareil de mesure avec un chiffon doux et sec après utilisation. Puis conservez les pièces en métal avec de l'huile antioxydante.</li> <li>Après l'emploi nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec s'il est sale. En cas de saleté importante, essuyez avec un chiffon humide. Évitez les détergents organiques volatils tels que les diluants, car ils peuvent endommager le boîtier.</li> <li>Une ouverture ou intervention sur l'instrument annule l'ausubité toute garantie.</li> <li>Lorsque le symbole « Low Bat » apparaît, le fonctionnement conforme n'est plus garanti.</li> </ul> <p>Nous vous souhaitons un fonctionnement optimal et une longue durée de vie de votre appareil de mesure. Nos conseillers techniques sont à votre entière disposition pour répondre à toutes vos questions.</p>	<p><b>3. Advertencias importantes antes de la puesta en servicio</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Para garantizar un largo uso del aparato de medición, cualquier suciedad presente en el aparato de medición debe retirarse con un paño seco después del uso. A continuación, mantenga las piezas metálicas con aceite.</li> <li>Una carcasa sucia debe limpiarse después del uso con un paño seco y suave. Si la suciedad es fuerte, esta debe retirarse con un paño ligeramente húmedo. Evite los disolventes orgánicos volátiles como los diluyentes, pues estos líquidos pueden ocasionar daños en la carcasa.</li> <li>La apertura del aparato anulará cualquier derecho de reclamación de la garantía.</li> <li>Cuando se muestra el símbolo „Low-Bat“ la función u operación seleccionada no se garantizará por más tiempo.</li> </ul> <p>Le deseamos mucho éxito durante el uso de su aparato de medición. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con nuestros asesores técnicos, que están encantados de atenderle.</p>	<p><b>3. Note importanti prima della messa in funzione</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Per garantire una lunga durata del strumento, dopo l'uso rimuovere le impurità dal strumento con un panno asciutto. Successivamente applicare olio sulle parti metalliche per conservarle.</li> <li>Pulire la struttura con un panno asciutto. In caso di sporco persistente pulire con un panno leggermente inumidito. Evitare l'utilizzo di solventi organici e volatili quali i diluenti, potrebbero danneggiare lo strumento in modo irreparabile.</li> <li>La garanzia dello strumento decade all'apertura di personale non autorizzato.</li> <li>Dopo la comparsa del simbolo „Low-Bat“ il funzionamento conforme non è più garantito.</li> </ul> <p>Nell'augurarVi un uso ottimale e duraturo del strumento, facciamo presente che i nostri Tecnici sono a disposizione per qualsiasi Vostra necessità.</p>	<p><b>3. 使用注意事项</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>为了确保产品在长期使用内保持良好的状态, 请在使用完毕后, 须及时用干净的抹布将污渍彻底擦拭干净。若油污较重, 切勿使用液体。为了防止金属部件的生锈, 擦拭干净后, 可涂少许防锈油。</li> <li>使用柔软干净的布子清除外壳上的灰尘。使用湿布清除顽固的油污, 不得使用具有挥发性的有机溶剂, 如稀料等, 因为这会导致产品永久性损坏。</li> <li>未经授权打开仪器, 质保将无效。</li> <li>如出现 „Low-Bat“ 符号, 则不再能保证预期操作或功能。</li> </ul> <p>我们希望您能按照要求经常保养您的仪器。如果您有任何疑问, 请联系我们。我们将热忱为您服务。</p>
<p><b>4. Sicherheitshinweis</b></p> <p><b>Batterie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nicht wiederaufladbar</li> <li>Nicht ins Feuer werfen</li> <li>Vorschriftsgemäß entsorgen</li> </ul> <p><b>Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden</b></p> <p><b>Das Messgerät darf für Kinder nicht zugänglich sein</b></p>	<p><b>4. Safety Information</b></p> <p><b>Battery</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>non ricaricabile</li> <li>do not incinerate</li> <li>dispose off as prescribed</li> </ul> <p><b>Do not use an electric marking tool</b></p> <p><b>The measuring instrument must not be accessible to children</b></p>	<p><b>4. Indications de Sécurité</b></p> <p><b>Pile</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>elle ne se recharge pas</li> <li>ne pas la jeter au feu</li> <li>s'en débarrasser conformément aux règlements</li> </ul> <p><b>Ne pas utiliser de marqueur électrique</b></p> <p><b>L'instrument de mesure ne doit pas être accessible aux enfants</b></p>	<p><b>4. Advertencia de seguridad</b></p> <p><b>Batería</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>no recargable</li> <li>no lanzar al fuego</li> <li>eliminar siguiendo las normativas correspondientes</li> </ul> <p><b>No utilice dispositivos de señalización electrónica</b></p> <p><b>El instrumento de medición no debe ser accesible a los niños</b></p>	<p><b>4. Avvertenze di sicurezza</b></p> <p><b>Batteria</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>non ricaricabile</li> <li>non gettare nel fuoco</li> <li>smaltire secondo le prescrizioni</li> </ul> <p><b>Non utilizzare penne elettriche per la marcatura</b></p> <p><b>Lo strumento di misura non deve essere accessibile ai bambini</b></p>	<p><b>4. 安全须知</b></p> <p><b>電池</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>禁止充電</li> <li>禁止焚燒</li> <li>按規定方式處理</li> </ul> <p><b>禁止在此產品上進行電子標刻</b></p> <p><b>測量儀器不讓兒童接觸到</b></p>
<p><b>5. Anwendungsbeispiele</b></p> <p>5a) Außenmaße</p> <p>5b) Innenmaße</p> <p>5c) Tiefenmaße</p> <p>5d) Abstände</p>	<p><b>5. Measuring examples</b></p> <p>5a) External dimensions</p> <p>5b) Internal dimensions</p> <p>5c) Depth measurements</p> <p>5d) Distances</p>	<p><b>5. Exemples de mesure</b></p> <p>5a) Dimensions extérieures</p> <p>5b) Dimensions intérieures</p> <p>5c) Mesure de profondeur</p> <p>5d) Distances</p>	<p><b>5. Ejemplos de aplicación</b></p> <p>5a) Dimensiones exteriores</p> <p>5b) Dimensiones interiores</p> <p>5c) Varillas de profundidad</p> <p>5d) Distancias</p>	<p><b>5. Esempi di misurazione</b></p> <p>5a) Quote esterne</p> <p>5b) Quote interne</p> <p>5c) Quote di profondità</p> <p>5d) Distanze</p>	<p><b>5. 測量例子</b></p> <p>5a) 外尺寸測量</p> <p>5b) 內尺寸測量</p> <p>5c) 深度測量</p> <p>5d) 台階測量</p>

6. Technische Daten (DE)	6. Technical Data (EN)	6. Caractéristiques techniques (FR)	6. Datos técnicos (ES)	6. Dati Tecnici (IT)	6. 技术参数 (中)
<p>Induktives Messsystem 11 mm hohe LCD Anzeige</p> <p>Batterie Lithium 3V, Typ CR2032, 230 mAh Betriebszeit ca. 2 Jahre* (2000 Work-hrs/Jahr)</p> <p>* reduziert sich beim Betreiben der Funkschnittstelle</p> <p>Schutzart IP67 nach DIN EN 60529 6 = staubdicht 7 = Schutz gegen zeitweises Untertauschen</p> <p>Funkschnittstelle RF Frequenzband</p> <p>Funkstrecke</p> <p>Betriebstemperatur Lagertemperatur</p> <p>Messspanne Ziffernschrittweite Fehlergrenze (mm)</p> <p>Max. Verfahrgeschwindigkeit</p> <p>Bestell-Nr.</p>	<p>Inductive measuring system 11 mm liquid crystal display</p> <p>Battery Lithium 3V, type CR2032, 230 mAh Operating time approx. 2 years* (2000 work. hrs/year)</p> <p>* is reduced when operating with the wireless interface</p> <p>Protection group IP67 acc. to DIN EN 60529 6 = dust tight 7 = temporary protection against water immersion</p> <p>Wireless interface RF Frequency band</p> <p>Communication range</p> <p>Operation temperature Storage temperature</p> <p>Measuring range Resolution Error limit (mm)</p> <p>Max. measuring speed</p> <p>Order no.</p>	<p>Système de mesure inductif LCD hauteur des chiffres 11 mm</p> <p>Pile Lithium 3V, Type CR2032, 230 mAh Durée de vie de la pile: env. 2 ans* soit (2000 h d'opération/an)</p> <p>* diminue lors de l'exploitation de l'interface radio</p> <p>Type de protection IP67 selon DIN EN 60529 6 = Totalement protégé contre les poussières 7 = Protection contre la submersion temporaire</p> <p>Interface radio Bande de fréquences RF</p> <p>Liaison radioélectrique</p> <p>Température d'utilisation Température de stockage</p> <p>Capacité Résolution Précision (mm)</p> <p>Vitesse de déplacement</p> <p>N° de cde.</p>	<p>Sistema de medición inductivo Pantalla LCD de 11 mm de altura</p> <p>Batería de litio de 3V, tipo CR2032, 230 mAh Tiempo de servicio aprox. 2 años* (2000 horas de servicio/año)</p> <p>* se reduce al utilizar la interfaz inalámbrica</p> <p>Clase de protección IP67 según la norma DIN EN 60529 6 = hermético al polvo 7 = Protección contra la inmersión temporal</p> <p>Interfaz inalámbrica Banda de frecuencia de RF</p> <p>Tramo inalámbrico</p> <p>Temperatura de servicio Temperatura de almacenamiento</p> <p>Intervalo de medición Incremento Límite de error (mm)</p> <p>Máx. velocidad de desplazamiento</p> <p>Nº de pedido</p>	<p>Sistema di misura induttivo LCD, altezza cifre 11 mm</p> <p>Batteria al litio 3V, tipo CR2032, 230 mAh Durata ca. 2 anni* (2000 h di lavoro/anno)</p> <p>* si riduce se si opera con l'interfaccia radio</p> <p>Protezione IP67 (secondo DIN EN 60529) 6 = Ermetico dalle polveri 7 = Protezione contro gli effetti delle immersioni temporanee</p> <p>Interfaccia radio Banda di frequenza RF</p> <p>Portata</p> <p>Temperatura d'esercizio Temperatura di stoccaggio</p> <p>Campo di misura Risoluzione Limite d'errore (mm)</p> <p>Max. velocità di spostamento</p> <p>Codice</p>	<p>电感测量系统 11 mm 液晶显示屏</p> <p>3V 锂电池, 型号CR2032, 230 mAh 续航时间约2年 (2000工作小时/年)</p> <p>* 若使用无线功能时, 电池的寿命将随之缩短</p> <p>通过DIN EN 60529 IP67防护等级要求 6 = 防尘: 完全防止灰尘侵入 7 = 防止液体的水浸入</p> <p>无线传输 RF 频率带</p> <p>无线传输距离</p> <p>操作温度 储存温度</p> <p>量程 分辨率 允许误差 (mm)</p> <p>最大移动速度</p> <p>订货号</p>
<p>** Die Werte sind 0,02 mm größer bei</p> <p>- Messungen mit Richtungswechsel der Messkraft - Tiefenmessungen</p> <p>1) eckiges Tiefenmaß 2) mit Reibrad</p> <p>1 Ein-/Aus-Taste / Nullsetzen 2 Menü-Taste / Preset aktivieren 3 Außenmessflächen 4 Abstandmessflächen 5 Innenmessflächen 6 Anzeige 7 Feststellschraube 8 Rangiermitzler 9 Maßstab 10 Tiefenmessstange 11 Schirm 12 Data / Hold-Taste 13 Reibrad</p> <p><b>Zubehör:</b> Funkempfänger   Stick mit Software MarCom Standard Bestell-Nr. Software MarCom Professional Bestell-Nr.</p>	<p>** The values are increased by 0.02 mm when</p> <p>- measuring with directional change of the measuring force - measuring depth</p> <p>1) flat depth rod 2) with friction wheel</p> <p>1 On / OFF / RESET 2 Touch menu / Preset activate 3 O. D.-measuring faces 4 Measuring faces for distance 5 I. D.-measuring faces 6 Display 7 Locking screw 8 Rangiermitzler 9 Measuring scale 10 Depth rod 11 Screen 12 Data / Hold button 13 Friction wheel</p> <p><b>Accessories:</b> Wireless receiver   Stick with MarCom Software Standard Order no. Software MarCom Professional Order no.</p>	<p>** Les valeurs sont sup de 0,02 mm</p> <p>- s'il y a changement de direction lors de la mesure - Une gorge est mesurée</p> <p>1) jauge de profondeur carrée 2) avec roue de friction</p> <p>1 Marche / Arrêt / Mise à zéro 2 Touche menu / Preset active 3 Faces mesurantes extér 4 Mesure de distance 5 Mesure intérieure 6 Affichage 7 Vis de serrage 8 Rangiermitzler 9 Règle incrustée 10 Jauge de profondeur 11 Écran 12 Touche Data / Hold 13 Entraînement par friction</p> <p><b>Accessoires:</b> Récepteur radio   Stick avec logiciel MarCom Standard N° de cde. logiciel MarCom Professional N° de cde.</p>	<p>** Los valores son 0,02 mm mayores en los siguientes casos:</p> <p>- Mediciones con cambio de dirección de la fuerza de medición - Mediciones de profundidad</p> <p>1) varilla de profundidad angular 2) con rodano</p> <p>1 Teda On/Off / Puesta a cero 2 Teda Menu / Activar preset 3 Superficies de medición exteriores 4 Superficies de medición de distancias 5 Superficies de medición interiores 6 Pantalla 7 Tornillo de fijación 8 Compartimento de la batería 9 Escala 10 Varilla de medición de profundidad 11 Carri 12 Tecla Data / Hold 13 Rodano</p> <p><b>Accesorios:</b> Receptor inalámbrico   Stick con Software MarCom Standard Nº de pedido Software MarCom Professional Nº de pedido</p>	<p>** I valori sono maggiori di 0,02 mm per la</p> <p>- misurazioni con cambio di direzione della forza di misura - misurazioni di profondità</p> <p>1) asta di profondità rettangolare 2) Rullo frizione</p> <p>1 Tasto ON / OFF / Azzeramento 2 Tasto del menu / Attiva preset 3 Superfici di misura per esterni 4 Superfici di misura per distanze 5 Superfici di misura per interni 6 Indicatore 7 Vite di bloccaggio 8 Comparto della batteria 9 Riga graduata 10 Riga di profondità 11 Carri 12 Tasto Data / Hold 13 Rullo frizione</p> <p><b>Accessori:</b> stick radiorecettore con Software MarCom Standard Codice Software MarCom Professional Codice</p>	<p>** 在下列情况下误差会大于 0.02 mm</p> <p>- 在非正常的测力作用下 - 深度测量</p> <p>1) 方形测杆 2) 移动滚轮</p> <p>1 开关/置零 2 菜单键/预置激活 3 外置测量面 4 台阶测量面 5 内置测量面 6 显示器 7 锁紧螺母 8 电池仓盖 9 尺杆 10 深度测量杆 11 车托 12 数据/保持按钮 13 数据滚轮/保持</p> <p><b>附件:</b> 无线接收器收杆 (带MarCom标准版软件) Software MarCom Standard 订货号 MarCom 专业版软件 订货号</p>

7. Batterie einlegen, bzw. wechseln (DE)	7. Inserting / changing the battery (EN)	7. Insertion ou changement de pile (FR)	7. Introducir o cambiar la batería (ES)	7. Inserimento o Sostituzione batteria (IT)	7. 安装电池 (中)
<p><b>Batterie einlegen</b> introduire une pile Introducir batería Inserire la batteria 插入電池</p> <p><b>Nullpunkt festlegen</b> Set the zero point Définir l'origine Definir punto cero Determinare lo zero 设定零位</p> <p><b>Hinweis:</b> Nur Typ Renata CR 2032, 3V, 230 mAh verwenden!</p>	<p><b>Note:</b> Only use type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p><b>Notice :</b> N'utilisez que le type Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p><b>Nota:</b> Sólo emplear el tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p><b>Attenzione:</b> usare solo batterie tipo Renata CR 2032, 3V, 230 mAh!</p>	<p><b>注意:</b> 只可使用型号 Renata CR 2032, 3V, 230 mAh.</p>
<p><b>Displaymeldungen</b></p> <p><b>Display Messages</b></p> <p><b>Affichage de messages</b></p> <p><b>Mensajes de pantalla</b></p> <p><b>Messaggi a display</b></p> <p><b>报辑提示</b></p>	<p><b>Display Messages</b></p> <p>zu schnell verschoben moved too quickly deplacé trop rapide desplazado demasiado rápido mov. troppo rapida 移动速度过快</p>	<p><b>Affichage de messages</b></p> <p>à 1sec</p>	<p><b>Mensajes de pantalla</b></p> <p>si lehe 8.3 see 8.3 voir 8.3 consulte el apartado 8.3 vedere la sezione 8.3 见 8.3</p> <p>no dRc</p>	<p><b>Messaggi a display</b></p> <p>&gt; 2 sec</p> <p>Ho Id.</p> <p>si lehe 8.3 see 8.3 voir 8.3 consulte el apartado 8.3 vedere la sezione 8.3 见 8.3</p>	<p><b>报辑提示</b></p> <p>si lehe 8.3 see 8.3 voir 8.3 consulte el apartado 8.3 vedere la sezione 8.3 见 8.3</p> <p>si lehe 9.2 see 9.2 voir 9.2 consulte el apartado 9.2 vedere la sezione 9.2 见 9.3</p>

Entsorgungshinweise (DE)	Notes for disposal (EN)	Traitement des déchets (FR)	Notas sobre la eliminación (ES)	Note sullo smaltimento (IT)	回收处理 (中)
<p><b>Lieber Kunde</b></p> <p>Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare Lithium-Batterie. Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Abfallarten erhalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können. Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe erfolgt mündlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entleerte Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben. Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.</p> <p>Elektrische Altgeräte, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht wurden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die geltenden EU-Richtlinien (WEEE, ElektroG) finden dabei ihre Anwendung.</p>	<p><b>Dear Customer</b></p> <p>This measuring instrument contains a non-rechargeable lithium battery. Spent batteries may not be disposed of in household waste! Waste batteries contain hazardous substances which can be harmful to the environment and to human health. Waste batteries and accumulators must either be returned to an outlet where batteries and accumulators are sold, or taken to a municipal collection point. There is a legal obligation on suppliers to take back batteries free of charge. Please dispose of discharged batteries only, in the collection container provided. When disposing of lithium batteries please tape over the poles. The removal of batteries is described in the instrument's operating instructions. All batteries can be recycled. Valuable raw materials such as iron, zinc and nickel can be recovered in this way, thereby helping to protect the environment.</p> <p>Electronic equipment which was purchased from us after March 23, 2006 can be returned to us. We will dispose of this equipment in an environmentally-friendly way in accordance with the applicable EU Directives WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment and the German National - Electrical and Electronic Equipment Act, ElektroG).</p>	<p><b>Cher client</b></p> <p>Cet appareil contient une pile au lithium non rechargeable. Quand la pile est déchargée, elle ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères ! Les piles usagées peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et la santé. Rapporter les piles/batteries et accumulateurs dans des commerces ou dans les centres de collecte de votre commune. Le retour est gratuit et prévu par la loi. Ne jeter que des piles usagées dans les bacs prévus à cet effet et coller les pôles pour les piles au lithium. Le guide de l'utilisateur de l'appareil explique comment sortir la pile de son compartiment. Toutes les piles sont recyclées. Ceci permet de récupérer des matériaux de valeur tels que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles prévient l'environnement.</p> <p>Les appareils usagés qui ont été vendus par nous après le 23 mars 2006 peuvent nous être retournés. Nous éliminerons ces appareils dans le respect de l'environnement. Les directives UE en vigueur (DEEE, ElektroG) sont applicables.</p>	<p><b>Estimado cliente:</b></p> <p>Este aparato contiene una batería de litio no recargable. Una vez que la batería está vacía, esta no debe eliminarse con la basura doméstica. Las baterías usadas pueden contener sustancias contaminantes que pueden ocasionar daños al medio ambiente y a la salud. Entregue sus pilas o baterías en su establecimiento o disponibles en los puntos de recogida de su comunidad. La devolución es gratuita y está prescrita por la ley. Deposite únicamente baterías descargadas en los contenedores previstos a tal fin, y, en el caso de baterías de litio, desmóntele los polos. En el manual de instrucciones se describe cómo extraer la batería. Todas las baterías se reciclan. Así, es posible volver a obtener valiosos materiales primas, como hierro, zinc o níquel. El reciclado de las baterías sirve para proteger el medio ambiente.</p> <p>Puede devolvernos los aparatos eléctricos usados que hayamos comercializado después del 23 de marzo de 2006. Nosotros realizaremos una eliminación ecológica de dichos aparatos. En este caso, serán aplicables las Directivas de la UE vigentes (Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos/ RAEE) y la Ley sobre dispositivos eléctricos y electrónicos).</p>	<p><b>Gentile cliente</b></p> <p>Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata nei rifiuti domestici. Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega quindi di consegnare le batterie agli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipale. Il conferimento è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esaurite e di isolare i poli delle batterie al litio. La modalità di rimozione della batteria sono descritte nel manuale di istruzioni del dispositivo. Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile per la protezione dell'ambiente.</p> <p>Gli apparecchi elettrici vecchi da noi immessi in commercio dopo il 23 marzo 2006 possono essere restituiti al nostro indirizzo. Provvederemo a smaltirli in modo rispettoso dell'ambiente. A tale proposito trovano applicazione le direttive UE vigenti (WEEE) o la legge tedesca sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).</p>	<p><b>尊敬的顾客:</b></p> <p>此产品包含一节不可充电的锂电池。当电池电量耗尽后, 请勿将其与普通垃圾一起处理! 废旧电池内含有的有毒有害物质会对环境造成人体健康造成损害。您可将收集好的废旧锂电池退还给销售商, 或送至到政府指定的具有资质的回收点。在将废旧电池放入指定容器之前, 请用地线材料遮盖电池的正负极, 避免短路造成毒液等。电池的拆卸方法请参考操作说明书。设备用户手册。废旧电池内含有铁、锌、镍等物质均可回收利用, 故废旧电池的回收再利用有助于环境保护。</p> <p>2006年3月23日后从我公司购买的电子设备可以通过退还给我们。我们将根据相应的欧盟指令 WEEE (报废电子设备指令) 和德国国家 - 电子电气设备法案 ElektroG 以环境友好的方式处置设备。</p>

EU/UK-Konformitätserklärung (DE)	EU/UK Declaration of Conformity (EN)	Déclaration de conformité UE/UK (FR)	Declaración de conformidad de la UE/UK (ES)	Dichiarazione di conformità UE/UK (IT)	EU/UK 一致性声明 (中)
<p>Dieses Messgerät entspricht den geltenden EU/UK-Richtlinien.</p> <p>Die aktuelle Konformitätserklärung steht unter <a href="http://www.marcom.com/products">www.marcom.com/products</a> bei entsprechendem Produkt zum Download bereit bzw. kann unter folgender Adresse angefordert werden: MarCom GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>This measuring instrument complies with the applicable EU/UK directives.</p> <p>A copy of the current Declaration of Conformity is available to download at <a href="http://www.marcom.com/products">www.marcom.com/products</a> on the page for the relevant product or can be requested from the following address: MarCom GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Cet appareil de mesure est conforme aux directives UE/UK en vigueur.</p> <p>La dernière déclaration de conformité du produit correspondant est disponible au téléchargement à l'adresse <a href="http://www.marcom.com/products">www.marcom.com/products</a> ou elle peut être demandée à l'adresse suivante: MarCom GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Este aparato de medición cumple las Directivas aplicables de la UE/UK.</p> <p>La declaración de conformidad actual puede descargarse en el área de producto correspondiente en la página <a href="http://www.marcom.com/products">www.marcom.com/products</a> o bien solicitarse en la siguiente dirección: MarCom GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>Questo strumento di misura è conforme alle direttive UE/UK vigenti.</p> <p>La dichiarazione di conformità aggiornata può essere scaricata all'indirizzo <a href="http://www.marcom.com/products">www.marcom.com/products</a> oppure può essere richiesta al seguente indirizzo: MarCom GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>	<p>此测量仪器符合适用的欧盟指令。</p> <p>可在 <a href="http://www.marcom.com/products">www.marcom.com/products</a> 上的相关产品页面上下载最新符合性声明的副本, 也可以通过以下地址索取: MarCom GmbH, Carl-Mahr-Straße 1, D-37073 Göttingen</p>